

[// 1692 Γεναρίου 25 ²/ τι μπάνια έχω εγώ στα χέρια μου του Αγίου Τάφου σήμερα ³/ ημέρα. από το κουτί σούμα φλορίντζια 142 ήγουν εκατόν ⁴/ σαρανταδύο. επήρα και δια τον Ποπ Ίσταν ασλάνια 50 ⁵/ ήγουν πενήντα.]

στ. 4 Ο Ποπ Ίσταν είναι ο Στάδης Νίκου Παπά «*ἀλλέως Πόπ Στέφανος*»¹. Ο τύπος «Ίσταν» είναι ουγγρικός (Istvan) και χρησιμοποιούνται προφανώς για διευκόλυνση των τελωνειακών και άλλων αρχών, διότι το όνομα Στάδης/Ευστάδιος δεν ήταν τότε αναγνωρίσιμο στην Διοίκηση ή δεν γνώριζαν οιπραματευτές το ουγγρικό αντίστοιχο. Από την αλλαγή αυτή του ονόματος για λόγους γραφειοκρατικούς συνάγεται ότι ο Στάδης Νίκου Παπά εμπορευόταν κυρίως με την Ουγγαρία. Πρβλ. την αλλαγή, για τον ίδιο λόγο, του ονόματος Παναγιώτης σε Παλ, που εξελιγνίζεται ενίοτε με την κατάληξη -ης ή -ος και γίνεται Πάλης ή Πάλκος (π.χ. Παναγιώτης Τζίκα: Τζίκα Πάλης –στα ουγγρικά συνήθως προηγείται το επώνυμο–, ή Παναγιώτης Θεοδώρου: Πάλκος Θεοδώρου, Παναγιώτης Νικολάου: Κις Πάλκος). Υπάρχουν βέβαια και άλλες –αρκετές–, αλλαγές ονομάτων ή επωνύμων/πατρωνύμων ανάλογα με τις απαιτήσεις και τον τόπο της επαγγελματικής δραστηριότητας τωνπραματευτών.

1. BAR, mss. gr. 976, φφ 24v και 30r.

22

1692/VII/18

χ. Πάλκου Θεοδώρου

II53/φ 49r

Πρακτικό. Παράδοση δωρεών υπέρ του Παναγίου Τάφου.

⁶/ § Λ1692 γ<ι>ουλοι 18 εστοίλεν ω πάτριαρχοις τωλν ⁷/ πρότουσσιγγελω του κε έμασοί ζοιτοι<α> κε του εδω⁸/σά απου του κούτγ<ι>ου τα <μ>παν<ι>α ασλλ<ι>αλν<ι>α 100 ⁹/ οιγωλν<ι> εκατώ<.> οινε απωγραμά απώ τωλν<ι> πρωτωσσιγγελω<.> ¹⁰/ εστοιλά μι τωλν<ι> κοιρ Δημίτροί τω Νωνω από τω <Μ>πρ<ι>α<ι> ¹¹/σωβω του πατροιάρχοί φλοργ<ι>ά βοινέτοικα ¹²/ 60 υγώλν<ι> ε<κ>ξοι<ν>τά.

[⁶/ 1692 Γιούλη 18 έστειλεν ο πατριάρχης τον ⁷/ πρωτοσύγγελλό του και έμασε ζητεία και του έδω-⁸/σα από του κουτιού τα μπάνια ασλάνια 100 ⁹/ ήγουν εκατό, είναι και απόγραμμα από τον πρωτοσύγγελλο. ¹⁰/ έστειλα με τον κυρ Δημήτρη το Νόνο από το Μπρα-¹¹/σοβό του πατριάρχη φλουριά βενέτικα ¹²/ 60 ήγουν εξήντα.]

Ο Πατριάρχης Ιεροσολύμων διέμενε τότε στην Κωνσταντινούπολη (βλ. και εγγρ. 20 και 23).

23

1693/X/10
χ. Πάλκου Θεοδώρου

1153/φ 49r

Πρακτικό. Παράδοση δωρεών υπέρ του Παναγίου Τάφου.

¹³/ Λ1693 γοιναροίου 12

¹⁴/ § Έδοσέν ο Βάσοίλοις από τα Γ<ι>άνοινα φ 100<.>

¹⁵/ Λ1694 ώκτοβριου 10 εστοίλά μι το Γγορκό<.> του {σ}Τζοίκα Παλ τον

¹⁶/ αδοιρφώ<.> [[..]] στοι {μ}Πόλοι του μακαριωτάτου¹ <φ;> 250<.> ¹⁷/ απαφτά υτάιν² του Μά{σ}τζοικόνει ας(λάνια) 100.

[¹³/ 1693 Γεναρίου 12 ¹⁴/ έδοσεν ο Βασίλης από τα Γιάννενα φ 100. ¹⁵/ 1694 οκτωβρίου 10 έστειλα με το Γκορκό (:Γιώργο;), του Τζήκα (:Δημήτρη) Πάλ (:Παναγιώτη) τον ¹⁶/ αδερφό, στην Πόλη του μακαριωτάτου φ(;) 250. ¹⁷/ απ'αυτά ήταν του Ματζικόνει ασλάνια 100.]

1. Ενν. τον Πατριάρχη Ιεροσολύμων.
2. Ενν. δωρεά ή κληροδότημα.

24

1695/VII/ 12
χ. Πάλκου Θεοδώρου

1153/φ 49r

Πρακτικό. Παράδοση δωρεών υπέρ του Παναγίου Τάφου.

¹⁸/ Λ1695 γ<ι>ουλοι 12<.>

¹⁹/ § Εστέζοιλα κε μίτω Διμό το Πόλλοι{σ}τζανοίτοι του πά²⁰/τριάρχου μάκαριωτάτου ζλότγ<ι>α νεμ{σ}τζοικα ²¹/ αφτά τα εστοίλεν ω Χάπ{σ}τσηγ<ι>ανοίς από το Κομοράνοι¹ |462|.

[¹⁸/ 1695 Γιούλη 12 ¹⁹/έστειλα και με το Δήμο το Πολιτζανίτη του πα-²⁰/τριάρχη μακαριωτάτου ζλότια νέμτζικα 462. ²¹/ αυτά τα έστειλεν ο Χατζηγιαννής από το Κομοράνι.]

